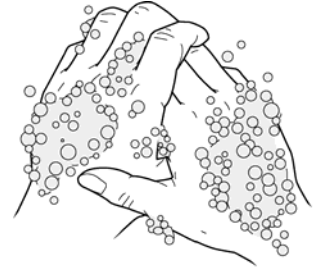


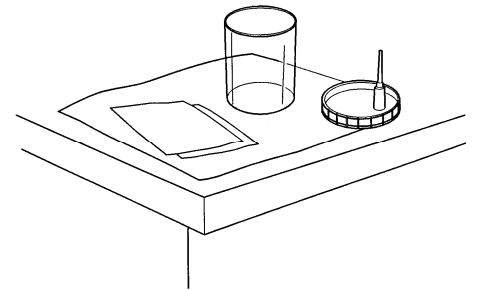
Urine Sample – Female (Clean Catch)

This test is done to check for bladder or urinary tract infections. Follow these steps:

1. Wash your hands with soap and water. Rinse and dry your hands well.



2. Use the urine sample kit. The kit includes a cup and 2 wipes.
3. Put a clean paper towel or cloth on a place you can reach from the toilet.



4. Open the wipes and place them on the towel.
5. If there is a sticker on the top of the lid of the cup, do not remove it. There is a sharp point under it.
6. Take the lid off the cup. Put the lid flat side down next to the wipes. Do not touch the inside of the cup or lid.

7. Sit as far back on the toilet as possible and spread your legs apart. Use two fingers of one hand to spread open your labia. The labia are the folds of skin on each side of your vagina. Hold the labia open like this until you get the urine sample.



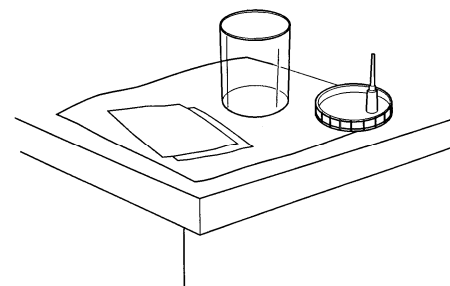
Аналіз сечі – жінки (чистий відбір)

Цей аналіз проводиться з метою перевірки інфекцій сечового міхура й сечовивідних шляхів. Виконайте наступне:

1. Вимийте Ваші руки з милом. Добре промийте та висушіть Ваші руки.



2. Використайте комплект для відбору сечі. Цей комплект складається з чашки й двох серветок.
3. Покладіть чистий паперовий рушник або тканину туди, де Ви можете дотягтися від унітазу.

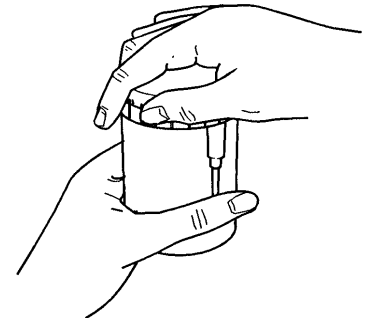


4. Відкрийте серветки й покладіть їх на рушник.
5. Якщо на верхній частині кришки чашки є наклейка, не видаляйте її. Під нею перебуває гострий наконечник.
6. Зніміть кришку з чашки. Покладіть кришку плоскою стороною вниз поруч із серветками. Не доторкайтеся до внутрішньої сторони чашки або кришки.

7. Сядьте на унітаз якнайдалі назад і розставте ноги. Двома пальцями однієї руки розсуньте статеві губи. Статеві губи – це складки шкіри по обидві боки Вашої піхви. Тримайте статеві губи розкритими доти, поки Ви не одержите пробу сечі.



8. With your other hand, use the wipes to clean your labia
 - Wipe **from front to back** in one stroke. Throw the wipe in the toilet.
 - Use the second wipe to clean again from front to back. Throw the wipe in the toilet.
9. Pick up the cup.
10. Urinate a small amount into the toilet then put the cup a few inches from your body. Urinate into the cup until it is about half full. Stop the flow. Put the cup back on the sink. Let go of your labia and finish urinating into the toilet.
11. Put the lid tightly on the cup. Be careful not to touch the inside of the cup or lid.
12. Wash your hands.
13. If you are in the hospital, give the sample to the staff. If you are at home, put the cup in a plastic bag. Put the bag in the refrigerator. Take it to the lab or doctor's office as directed.

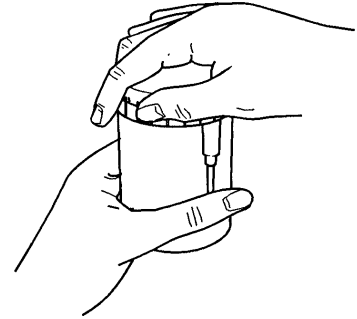


Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.
Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

© Copyright 2005 – 11/2009 Health Information Translations All Rights Reserved

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

8. Іншою рукою візьміть серветки й витріть Ваші статеві губи.
 - Витріть одним рухом **спереду назад**. Викиньте серветку в унітаз.
 - Використайте другу серветку для того, щоб витерти другий раз рухом спереду назад. Викиньте серветку в унітаз.
9. Візьміть чашку.
10. Помочіться трохи в унітаз, потім поставте чашку в кількох дюймах від Вашого тулуба. Заповніть чашку сечею приблизно до половини. Зупиніть струмінь. Поставте чашку на раковину. Відпустіть Ваші статеві губи й закінчіть сечовипускання в унітаз.
11. Щільно закрийте чашку кришкою. Будьте обережні і не торкайтеся внутрішньої сторони чашки або кришки.
12. Вимийте руки.
13. Якщо Ви перебуваєте в лікарні, поверніть відібрану сечу персоналу. Якщо Ви дома, помістіть чашку в поліетиленовий пакет. Покладіть пакет у холодильник. Віднесіть його в лабораторію або в кабінет лікаря відповідно до вказівок.



Результати обстеження будуть відправлені Вашому лікарю. Ваш лікар пояснить Вам ці результати.

Якщо у Вас є питання або сумніви, зверніться до Вашого лікаря або медичної сестри.

© Copyright 2005 – 11/2009 Health Information Translations All Rights Reserved

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.